

WR 275 - 350 K / PLUS

modulerende badverwarmers met waakvlam
chauffe-bains modulants avec veilleuse



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

Deze badverwarmers dragen het keurmerk :
Ces chauffe-bains sont agréés:



cat. I_{2E+} (aardgas / gaz naturel)
cat. I₃₊ (vloeibaar gas / gaz liquide)

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRETIEN ET LE SERVICE APRES VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

n.v. **SERVICO s.a.**
Kontichsesteenweg 17
2630 AARTSELAAR
TEL : 03/887 20 60
FAX : 03/877 01 29

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich



JUNKERS
Bosch Thermotechnik

**VOOR UW VEILIGHEID :
WAT TE DOEN BIJ GASGEUR ?**

- gaskraan dichtdraaien
- vensters openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen

**POUR VOTRE SECURITE :
QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ ?**

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres
- ne pas toucher aux interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- prévenir la compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS

INHOUD**RESUME**

	blz. / page	
1. AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN	3	1. RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS
2. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	4	2. DESCRIPTION DES APPAREILS
3. TECHNISCHE GEGEVENS	4	3. DONNEES TECHNIQUES
4. SCHEMA EN FUNCTIES	5	4. SCHEMA ET FONCTIONS
5. INSTALLATIE	6	5. INSTALLATION
algemeen	6	généralités
belangrijk	6	important
5.1 installatie in een kast	6	5.1 installation en placard
5.2 bevestiging van het toestel	7	5.2 fixation de l'appareil
5.3 hydraulische aansluiting	7	5.3 raccordement hydraulique
5.4 gasaansluiting	7	5.4 raccordement gaz
6. REGELING	8	6. REGLAGE
gas	8	gaz
water	8	eau
7. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	8	7. MISE EN SERVICE ET COMMANDE
8. ONDERRICHTINGEN	10	8. INSTRUCTIONS
8.1 voor de installateur	10	8.1 pour l'installateur
8.2 voor de gebruiker	10	8.2 pour l'utilisateur
9. CONTROLE EN ONDERHOUD	11	9. SURVEILLANCE ET ENTRETIEN
9.1 waakvlam	11	9.1 veilleuse
9.2 warmtewisselaar	11	9.2 échangeur de chaleur
9.3 brander	11	9.3 brûleur
9.4 brandervlammen	11	9.4 flammes du brûleur
9.5 watergestuurd gasventiel	12	9.5 soupape gaz à commande hydraulique
9.6 handbediende hoofdgasklep en waakvlamgasklep	12	9.6 soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse
9.7 afdichtingsstop van het deksel van de watervalve lekt	12	9.7 bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau non étanche
9.8 langzaam ontstekingsventiel	12	9.8 clapet d'allumage lent
9.9 werking testen	12	9.9 vérification du fonctionnement
9.10 onvoldoende temperatuurverhoging	12	9.10 élévation de température insuffisante
9.11 correctieschroef temperatuur	12	9.11 vis de correction température
9.12 rookgasbeveiliging	13	9.12 sécurité de refoulement
9.13 wisselstukken en smeermiddelen	13	9.13 pièces de rechange et lubrifiants
10. NUTTIGE INLICHTINGEN	14	10. INFORMATIONS UTILES
11. BELANGRIJKE NOTA'S	15	11. NOTICES IMPORTANTES
12. NAVERKOOPSERVICE	15	12. SERVICE APRES VENTE
13. WAARBORG	15	13. GARANTIE
14. NUTTIGE ADRESSEN	16	14. ADRESSES UTILES

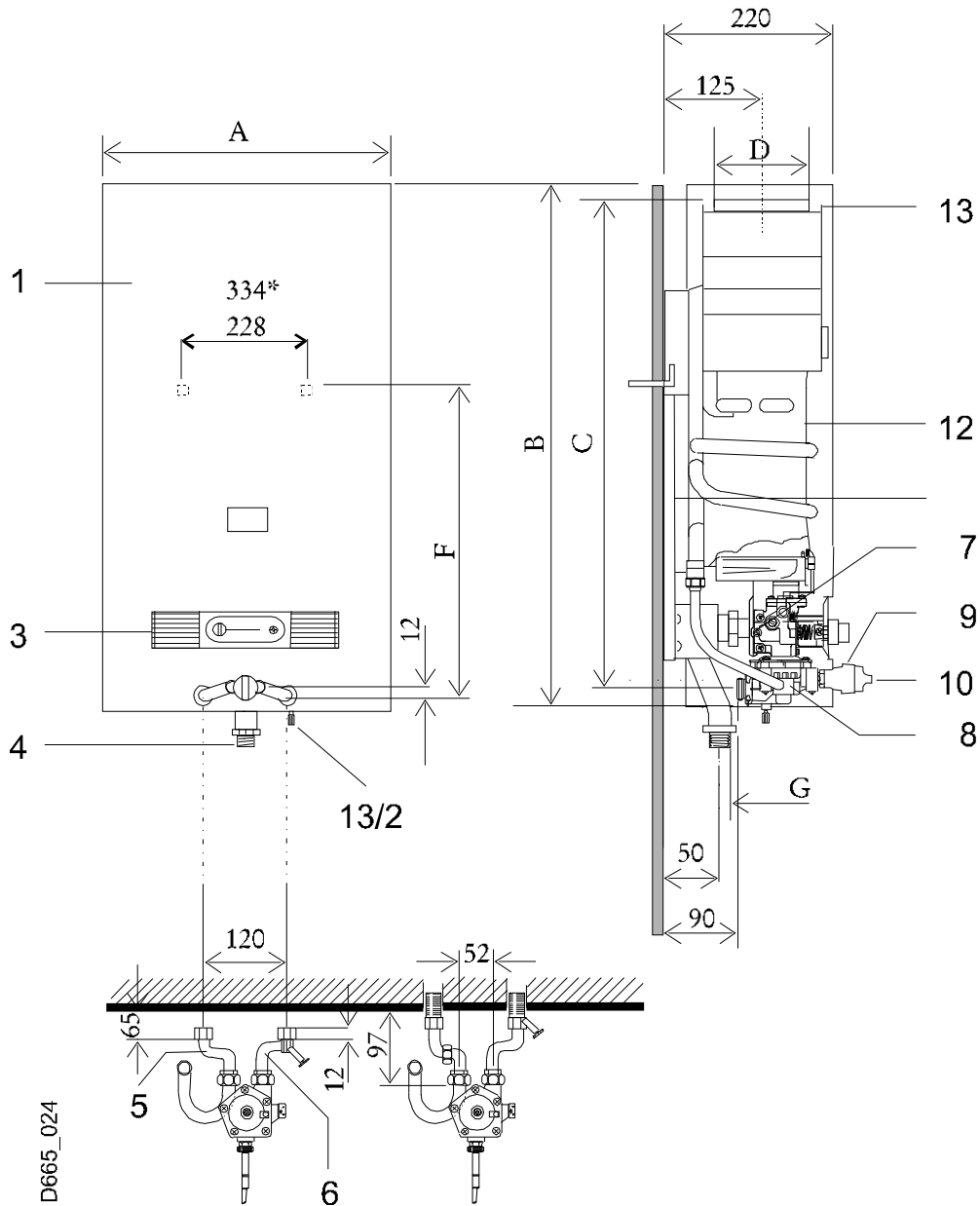


Fig. 1

- 1 mantel
- 3 bedieningspaneel
- 4 gasaansluiting
- 5 warmwateraansluiting R 1/2"
- 6 koudwateraansluiting R 1/2"
- 7 gasvalve
- 8 watervalve
- 9 bevestigingshuls mantel
- 10 waterdebietkiezer
- 12 binnenlichaam
- 13 trekonderbreker
- 13/2 aftapkraan

- 1 manteau
- 3 tableau de commande
- 4 raccordement gaz
- 5 raccordement eau chaude R 1/2"
- 6 raccordement eau froide R 1/2"
- 7 valve gaz
- 8 valve eau
- 9 douille de fixation manteau
- 10 sélecteur de débit d'eau
- 12 corps intérieur
- 13 anti-refouleur
- 13/2 robinet de vidange

* alleen voor WR 400 K / PLUS

* uniquement pour WR 400 K / PLUS

afmetingen dimensions		A	B	C	D	E	F	G
WR 275 K / PLUS	mm	360	680	636	110	665	474	R 1/2"
WR 350 K / PLUS	mm	400	755	708	130	740	512	R 1/2"

2. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN

Warmwaterdoorstroomtoestellen met waakvlam, thermokoppelbeveiliging, schouwaansluiting, en modulerende werking. Uitgerust met terugslagbeveiliging (TTB) en oververhittingsbeveiliging. Bijzonder geschikt voor gebruik van thermostatische en ééngreepsmengkranen. Zowel voor klein als groot warmwaterdebiet en lagedrukinstallaties.

2. DESCRIPTION DES APPAREILS

Chauffe-bains instantanés à veilleuse, sécurité par thermocouple, raccordement cheminée et fonctionnement modulant. Equipés d'une sécurité de refoulement (TTB) et d'une sécurité de surchauffe. Spécialement adaptés pour utilisation de mélangeurs thermostatiques et mitigeurs monomains. Aussi bien pour petit débit ainsi que pour grand débit et installations à basse pression.

Technische benamingen :

Descriptions techniques :

WR 275-1 KD 1 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel)
WR 275-1 KD 1 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)
WR 350-1 KD 1 P 23 S 3695 (aardgas / gaz naturel)
WR 350-1 KD 1 P 31 S 3695 (vloeibaar gas / gaz liquide)

Commerciële benamingen :

Descriptions commerciales :

NR 275 K / PLUS (aardgas / gaz naturel)
BR 275 K / PLUS (vloeibaar gas / gaz liquide)
NR 350 K / PLUS (aardgas / gaz naturel)
BR 350 K / PLUS (vloeibaar gas / gaz liquide)

3. TECHNISCHE GEGEVENS

3. DONNEES TECHNIQUES

		WR275	WR350	
Nominaal vermogen	KW Kcal/min	19.2 275	24.4 350	Puissance nominale utile
minimaal vermogen	KW Kcal/min	7.0 100	7.0 100	Puissance nominale inférieure
	KW Kcal/min	7.0 - 19.2 100 - 275	7.0 - 24.4 100 - 350	Plage de réglage de la puissance utile nominale
nominale belasting	KW Kcal/min	21.8 312	27.9 400	Débit nominal
minimale belasting	KW Kcal/min	8.1 116	8.1 116	Débit minimal
Voedingsdruk aardgas G20 propaangas butaangas	mbar	20 37 38	20 37 38	Pression d'alimentation gaz naturel G20 gaz propane gaz butane
Gasdebiet aardgas G20 vloeibaar gas	m ³ /h kg/h	2.3 1.7	2.9 2.2	Débit gaz gaz naturel G20 gaz liquide
Waterdruk / Debiet waterdebietkiezer LINKS aan de aanslag 4.0 l/min 10.0 l/min 13.0 l/min	bar	0.2 0.6 -----	0.2 ----- 1.0	Pression d'eau / Débit sélecteur de débit d'eau A GAUCHE contre la butée 4.0 l/min 10.0 l/min 13.0 l/min
waterdebietkiezer RECHTS aan de aanslag 2.0 l/min 5.0 l/min 6.5 l/min	bar	0.1 0.25 -----	0.1 ----- 0.35	sélecteur de débit d'eau A DROITE contre la butée 2.0 l/min 5.0 l/min 6.5 l/min
Max. waterdruk	bar	12	12	Pression d'eau max
Uitloopdebiet bij ΔT 50 K	l/min	2 → 5.0	2 → 6.5	Débit d'écoulement ΔT 50°C
Uitloopdebiet bij ΔT 25 K	l/min	4 → 10	4 → 13	Débit d'écoulement ΔT 25°C
Branderspuitstukken aantal / Ø aardgas vloeibaar gas		125 / 1.25 74 / 0.74	125 / 1.25 74 / 0.74	Injecteurs de brûleur nombre / Ø gaz naturel gaz liquide
Minimale schoorsteentrek Rookgasdebiet Rookgastemperatuur	mbar g/s °C	0.015 12 170	0.015 16 170	Débit massique des produits de combustion Tirage minimale cheminée Débit des gaz brûlés Température des gaz brûlés

Dit toestel aan de hand van de volgende richtlijnen zorgvuldig installeren.

Cet appareil doit être installé soigneusement suivant les prescriptions ci-après.

De toestellen zijn gekeurd op basis van de lastencohieren CE en worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

Les appareils sont agréés sur base des cahiers de charge CE et sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

4. SCHEMA EN FUNCTIES

4. SCHEMA ET FONCTIONS

Schema van een toestel op aardgas.

Schéma d'un appareil au gaz naturel.

- 10 temperatuurkiezer
- 14 waakvlambuisje
- 16 ventielveer
- 17 gasventiel
- 20 hoofdgasventiel
- 21 aanslagstift
- 22 waakvlamtoets
- 23 bedieningsknop
- 24 piëzo-ontsteker
- 25 waterfilter
- 28 warmwateraansluiting
- 29 koudwateraansluiting
- 31 waterdebietregelaar
- 34 ontlastventiel
- 35 gasaansluiting
- 36 aftapkraan
- 37 meetstut voor gasaansluitdruk
- 38 membraan
- 39 venturi
- 40 langzaam ontstekingsventiel
- 41 magneetventiel
- 42 gasfilter
- 43 waakvlamventiel
- 44 waakvlamgasfilter
- 46 gasregelschroef (verzegeld)
- 47 meetstut voor branderdruk
- 49 spuitstuk
- 50 brander
- 51 ontstekingskaars
- 52 thermokoppel
- 53 diffusiewaakvlam
- 54 hoogspanningsontstekingskabel
- 55 warmtewisselaar
- 99 rookgasbeveiliging (TTB)
- 100 correctieschroef temperatuur
- 119 temperatuurbegrenzer

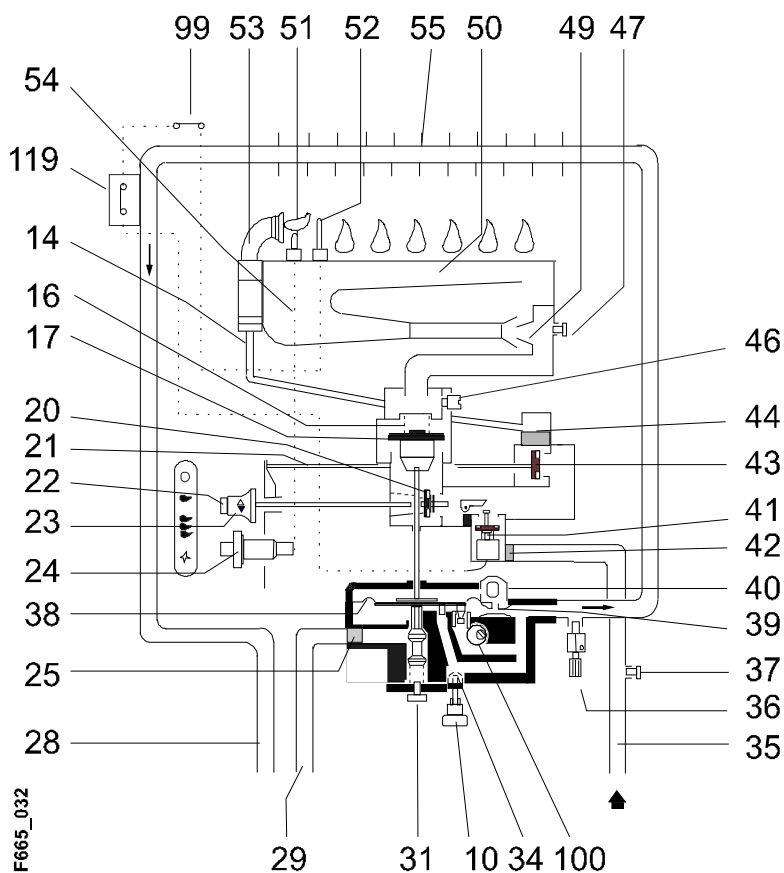


Fig. 2

- 10 sélecteur de température
- 14 tube de veilleuse
- 16 ressort de soupape
- 17 soupape gaz
- 20 soupape gaz principale
- 21 douille butée
- 22 touche veilleuse
- 23 bouton de commande
- 24 allumeur piëzo
- 25 filtre eau
- 28 raccordement eau chaude
- 29 raccordement eau froide
- 31 régulateur de débit eau
- 34 soupape de décharge
- 35 raccordement gaz
- 36 robinet de vidange
- 37 prise de pression gaz
- 38 membrane
- 39 venturi

- 40 clapet d'allumage lent
- 41 soupape magnétique
- 42 filtre gaz
- 43 soupape de veilleuse
- 44 filtre gaz veilleuse
- 46 vis de réglage gaz (scellée)
- 47 téton manométrique pour pression
- brûleur
- 49 injecteur
- 50 brûleur
- 51 bougie d'allumage
- 52 thermocouple
- 53 veilleuse à diffusion
- 54 câble haute tension
- 55 échangeur de chaleur
- 99 sécurité de refoulement (TTB)
- 100 vis de correction pour température
- 119 limiteur de température

5. INSTALLATIE

Algemeen

Dit toestel dient door een bevoegd installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties of bij het Algemeen Agentschap JUNKERS.

Vooraleer de installatie aan te vatten, de mantel wegnemen :

- temperatuurkiezerknop aftrekken,
- huls losdraaien,
- de mantel naar voor trekken en uitheffen

Belangrijk

Het toestel waterpas hangen.

Let erop de volgende minimumafstanden te voorzien :

- tussen toestel en plafond 30 cm
- rondom het toestel 10 cm

Het toestel moet in een vorstvrije ruimte met voldoende luchttoevoer geïnstalleerd worden.

Het toestel mag niet gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bv. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. In dit geval kan een toestel WR 325 AM/PLUS of WR 325 AME/ECOPLUS (met gestuwde afvoer) geïnstalleerd worden.

Wanneer het toestel in een ruimte, voorzien van een afzuigstelsel (bv. dampkap) geplaatst wordt, moeten de nodige maatregelen genomen worden om onderdruk in deze ruimte te voorkomen. Dergelijke systemen kunnen de schouwtrek verminderen en het toestel in veiligheid schakelen (TTB).

In geen geval het toestel tegen een wand uit brandbaar materiaal plaatsen.

Brandbare stoffen moeten vuurwerend bekleed zijn.

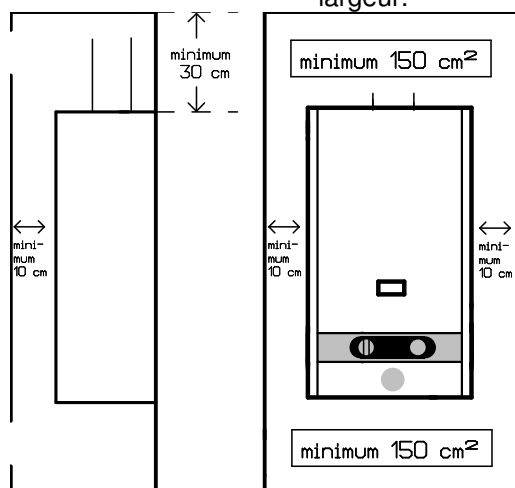
De maximale temperatuur van de buitenmantel ligt onder de 85°C, zodat er behalve voor omkastingen (zie fig. 3) geen speciale voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden.

5.1 Installatie in een kast

In dit geval dienen twee verluchtingsopeningen van minstens 150 cm² vrije opening - uitgevend op de installatieruimte - te worden voorzien. Voorzie de ene opening boven en de andere beneden de mantel van het toestel.

Indien de verluchtingsopeningen niet volledig vrij zijn, dan dienen de hoogte en de breedte ervan verhoudingswijze te worden vergroot.

Fig. 3



5. INSTALLATION

Généralités

Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles ou auprès de l'Agence Générale JUNKERS.

Avant d'entamer les travaux d'installation, enlevez le manteau :

- retirez le bouton du sélecteur de température,
- dévissez la douille,
- tirez le manteau vers l'avant et soulever.

Important

Montez l'appareil de niveau.

Prévoyez les distances minimales suivantes :

- entre appareil et plafond 30 cm
- autour de l'appareil 10 cm

L'appareil doit être installé dans un local à l'abri du gel et avec une aération suffisante.

Ne jamais placer l'appareil dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. Dans ce cas, un appareil WR 325 AM/PLUS ou WR 325 AME/ECOPLUS (à tirage forcé) peut être installé.

En cas d'installation d'un chauffe-bain dans un endroit pourvu d'un système d'extraction (p. ex. une hotte), prenez les précautions nécessaires afin d'éviter une dépression dans cet endroit. De pareils systèmes peuvent diminuer le tirage de la cheminée et causer la mise en sécurité de l'appareil (TTB).

En aucun cas suspendre l'appareil à une paroi en matériaux inflammables. Les matières inflammables doivent être ignifugées.

Vu le fait que la température maximale du manteau n'atteint pas 85°C, des mesures de précaution sont uniquement nécessaires en cas d'installation de l'appareil dans un placard (voir fig. 3).

5.1 Installation en placard

Le cas échéant, il faut prévoir deux orifices d'aération d'au moins 150 cm² de surface libre, donnant sur le local où l'appareil est installé. Prévoyez une ouverture au-dessus et l'autre en-dessous du manteau de l'appareil.

Si les orifices ne sont pas entièrement libres, il y a lieu d'en augmenter proportionnellement la hauteur et la largeur.

5.2 Bevestiging van het toestel

Voorzie de twee ophanghaken zoals aangeduid in fig. 1. Toestel aansluiten met de bijgeleverde toebehoren.

5.3 Hydraulische aansluiting

Indien het toestel op een net met zeer kalkhoudend water aangesloten wordt en het tevens veel gebruikt wordt, is het aan te bevelen een waterbehandeling te voorzien.

Omdat onzuiverheden in het water tot putcorrosie kunnen leiden, adviseren wij de installatie van een vuilfilter in de koudwatertoevoerleiding.

De doormeter van de leidingen dient te worden berekend volgens de behoeften van het toestel en van de installatie.

Aangezien de toestellen uitgerust zijn met een drukregelaar, moet de druk van de koudwatervoeding beperkt worden to maximum 3 bar omdat anders grote temperatuurschommelingen kunnen optreden.

In de warmwaterleidingen dienen vernauwingen en regelingen die het debiet onder het minimum zouden kunnen beperken, te worden vermeden.

Vooraleer het toestel aan te sluiten, controleren of de waterfilter (fig. 2 nr. 25) in de koudwateraansluiting van het toestel gemonteerd is.

De aansluiting gebeurt d.m.v. de bijgeleverde toebehoren.

ZOWEL DE KOUD- ALS DE WARMWATERAANSLUITING VAN HET TOESTEL MOETEN OVER EEN AFSTAND VAN MINIMUM 1,5 M IN HOGETEMPÉRATUURBESTENDIGE BUIS (BV. IN KOPEREN OF VERZINKTE BUIS) UITGEVOERD WORDEN.

5.4 Gasaansluiting

De gasleidingen dienen gelegd te worden volgens de regels der kunst en de doormeter berekend volgens de norm NBN D 51-003.

De gasleiding moet binnenin volledig zuiver zijn. Indien nodig de leiding doorblazen.

Bij installaties op aardgas moet men de bijgeleverde BGV-gekeurde gasafsluitkraan gebruiken.

De butaan-propaan installaties dienen strikt te beantwoorden aan de "HANDLEIDING VOOR DE INSTALLATEURS BUTAAN-PROPAAN" van de FEBUPRO.

De bijgeleverde "lagedruk"-propaanafsluitkraan (met ronde knop) d.m.v. de losse moer aan het toestel aansluiten.

Afvoer verbrande gassen (NBN B 61-001)

Voorzie, voor de afvoerleidingen van de verbrande gassen, \varnothing 110 mm voor WR 250 K/PLUS en \varnothing 130 mm voor WR 325 K/PLUS en WR 400 K/PLUS. De trek van de schoorsteen moet voldoende zijn. (Ideaal 0,1 mbar onderdruk bij maximumvermogen) Het is aanbevolen een vertikaal gedeelte van minstens 50 cm te voorzien aan de uitgang van het toestel. Horizontale gedeelten zijn te vermijden en mogen maximaal $\frac{1}{4}$ van de totale schouwhoogte bedragen. Respecteer de plaats van de schoorsteenmond (zie fig. op blz. 14)

5.2 Fixation de l'appareil

Prévoyez les deux crochets comme indiqué en fig. 1. Raccordez l'appareil avec les accessoires inclus.

5.3 Raccordement hydraulique

Si l'appareil est installé sur un réseau d'eau très calcaire et si son usage est intensif, il est vivement conseillé de prévoir un système de traitement des eaux.

Afin d'éviter la corrosion par piqûre causée par des impuretés dans l'eau, nous vous conseillons l'installation d'un filtre dans l'alimentation eau froide.

Les diamètres des tuyaux doivent être conformes aux besoins de l'appareil et de l'installation.

Puisque les appareils sont équipés d'un régulateur de pression, la pression de l'alimentation eau froide doit être limitée à 3 bars maximum pour éviter des fluctuations de température importantes.

Dans les conduites d'eau chaude, il faut éviter les rétrécissements et robinets qui pourraient réduire le débit en-dessous du minimum.

Avant de raccorder le chauffe-bain, contrôlez si le filtre eau (fig. 2 n°. 25) est monté dans le raccordement eau froide de l'appareil.

Le raccordement se fait avec les accessoires inclus dans l'emballage.

LES RACCORDEMENTS EAU FROIDE ET EAU CHAUDE DE L'APPAREIL DOIVENT ETRE EXECUTES EN TUBE RESISTANT A DES TEMPERATURES ELEVEES (P. EX. EN CUIVRE OU EN GALVANISE) SUR UNE DISTANCE MINIMALE DE 1,5 M.

5.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003.

Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, soufflez les conduites.

Pour les installations au gaz naturel, il faut installer le robinet d'arrêt gaz agréé AGB, compris dans la livraison.

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions du "GUIDE DE L'INSTALLATEUR BUTANE-PROPANE" de FEBUPRO.

Le robinet d'arrêt propane "basse pression" (avec bouton rond - compris dans la livraison) doit être raccordé à l'appareil avec l'écrou flottant.

Evacuation des gaz brûlés (NBN B 61-001)

Pour les tuyaux d'évacuation des gaz brûlés, prévoir \varnothing 110 mm pour WR 250 K/PLUS et \varnothing 130 mm pour WR 325 K/PLUS et WR 400 K/PLUS. Le tirage de la cheminée doit être suffisant. (Idéal 0,1 mbar à la puissance maximale) Il est conseillé de prévoir un tuyau vertical de 50 cm au minimum à la sortie de l'appareil. Les tuyaux horizontaux sont à éviter et sont limités à $\frac{1}{4}$ de la hauteur totale de la cheminée. Respectez l'emplacement du débouché de la cheminée (voir fig. à la page 14).

Dichtheid

Dichtheid van het toestel en van de gas- en wateraansluitingen nagaan. Verbrande gassen mogen noch bij de trekonderbreker noch bij de afvoerbuizen ontsnappen. Proef doen met spiegeltje.

OPGELET

Indien de schouw dwars door brandbare gedeelten gaat, moet men ze goed isoleren.

OPMERKING

Voor rookgasafvoer, ventilatie- en beluchtingsopeningen dient de norm NBN D 51-003 strikt te worden gerespecteerd.

Etanchéité

Vérifiez l'étanchéité de l'appareil et des raccordements gaz et eau. Les gaz brûlés ne peuvent sortir ni à l'anti-refouleur, ni aux tuyaux d'évacuation. Faites l'essai à l'aide d'un miroir.

ATTENTION

Si la cheminée traverse des parties inflammables, il faut l'isoler convenablement.

REMARQUE

Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquez soigneusement la norme NBN D 51-003.

6. REGELING

GAS

De gasaansluitdruk aangeduid in de technische gegevens, moet aan de manometerstut gecontroleerd worden (zie fig. 2 nr. 37).

De toestellen worden vanuit de fabriek geregeld en verzekerd overeenkomstig categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

De installateur mag derhalve geen enkele instelling van het gasdebiet doorvoeren.

De waakvlam is niet afstelbaar. Het waakvlamspuitstuk is aangepast aan de gassoort en de overeenstemmende gasdruk.

Het langzaam ontstekingsventiel is vast ingesteld en niet regelbaar.

OPMERKING

DE OMBOUW NAAR EEN ANDERE GASOORT MAG ALLEEN GEDAAN WORDEN DOOR HET PERSONEEL VAN UW GASMAATSCHAPPIJ OF DOOR DE DIENST NA VERKOOP VAN JUNKERS.

WATER

Het waterdebiet moet niet ingesteld worden. De toestellen zijn voorzien van een waterdrukregelaar.

6. REGLAGE

GAZ

La pression d'alimentation gaz indiquée dans les notices techniques doit être contrôlée au téton manométrique. (voir fig. 2 n° 37)

Les appareils sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

Par conséquent, en aucun cas le débit gaz ne peut être réglé par l'installateur.

La veilleuse n'est pas réglable. L'injecteur de veilleuse est adapté à la nature du gaz et à la pression correspondante.

Le clapet d'allumage lent est vissé à fond et non réglable.

REMARQUE

LA CONVERSION A UNE AUTRE SORTE DE GAZ NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE PAR LE PERSONNEL DE VOTRE COMPAGNIE GAZIERE OU PAR LE SERVICE APRES VENTE DE JUNKERS.

EAU

Le débit d'eau ne doit pas être ajusté. Les appareils sont équipés d'un régulateur de pression d'eau.

7. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

Waterleidingen spoelen en gasleidingen uitblazen. Het toestel onmiddellijk in gebruik nemen.

De eerste inbedrijfstelling omvat :

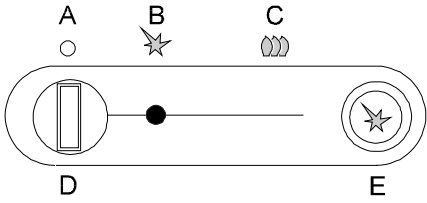
- het nazicht van de gasdichtheid van de aansluiting van het toestel, door middel van afzepen, bij normale bedrijfsdruk,
- het nazicht van de goede werking van het toestel (langzaam ontsteken en snel doven),
- de aflevering van deze voorschriften met bijhorende aanwijzingen aan de gebruiker.

7. MISE EN SERVICE ET COMMANDE

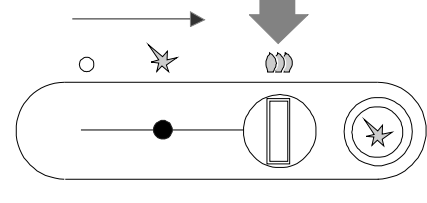
Rincez l'installation eau et soufflez les conduites gaz. Mettez l'appareil directement en service.

La première mise en service comprend :

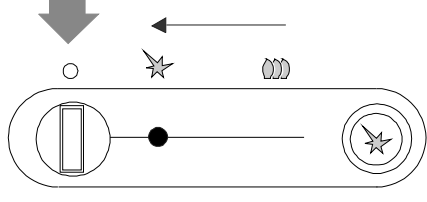
- la vérification de l'étanchéité du raccordement gaz de l'appareil par badigeonnage au savon, à la pression de fonctionnement normale,
- la vérification du bon fonctionnement de l'appareil (allumage lent et extinction rapide),
- l'explication du fonctionnement et la remise de la présente notice à l'utilisateur.

 <p>GR62_037</p>	<p>BEDIENING</p> <p>A stand "uit" B stand "waakvlam" C stand "werking" D waakvlamtoets / bedieningstoets E piëzo-ontstekingstoets</p>	<p>MISE EN SERVICE</p> <p>A position "hors service" B position "veilleuse" C position "fonctionnement" D touche veilleuse / touche de commande E touche d'allumage piëzo</p>
---	--	--

 <p>GR62_034</p>	<p>ONTSTEKING</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gas- en waterafsluitkranen openen 2. Bedieningstoets in stand "B" schuiven 3. De ingebouwde druktoets "D" indrukken en ingedrukt houden 4. De piëzo-ontstekingstoets "E" (zo nodig meermaals) indrukken 5. Na ongeveer 10 seconden de toets "D" loslaten <p>INDIEN DE WAAKVLAM NIET BRANDT, DE ONTSTEKINGSBEWEGING HERHALEN</p>	<p>MISE EN SERVICE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrez les robinets d'arrêt gaz et eau 2. Glissez la touche de commande en position "B" 3. Enfoncez le bouton incorporé "D" et maintenez-le enfoncé 4. Enfoncez la touche d'allumage piëzo "E" (si nécessaire, plusieurs fois) 5. Relâchez la touche "D" après environ 10 secondes <p>EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT, RECOMMENCEZ L'OPERATION</p>
---	--	---

 <p>GR62_035</p>	<p>GASREGELING</p> <p>Voor maximum vermogen de bedieningstoets "D" helemaal naar RECHTS schuiven.</p>	<p>REGLAGE DU GAZ</p> <p>Pour puissance maximale, glissez la touche de commande "D" complètement A DROITE.</p>
--	---	--

 <p>GR61_004</p>	<p>TEMPERATUURREGELING</p> <p>A. Draaien tegen de richting van de wijzers van een uurwerk = VEEL, LAUW WATER B. Draaien in de richting van de wijzers van een uurwerk = WEINIG, HEET WATER</p>	<p>REGLAGE DE LA TEMPERATURE</p> <p>A. Tournez dans le sens opposé des aiguilles d'une montre = BEAUCOUP D'EAU TIEDE B Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre = PEU D'EAU, TRES CHAUDE</p>
---	--	---

 <p>GR62_036</p>	<p>UITSCHAKELING</p> <p>De bedieningstoets "D" helemaal naar LINKS schuiven.</p>	<p>EXTINCTION</p> <p>Glissez la touche de commande "D" complètement A GAUCHE.</p>
---	--	---

<p>STORING</p> <p>Indien het toestel onvoldoende warm water levert, dient U de perlatoren en douchekoppen op verkalking te controleren.</p>	<p>PERTURBATION</p> <p>Si l'appareil ne produit qu'un débit d'eau chaude insuffisant, il faut contrôler que les mousseurs et les pommes de douche ne soient pas entartrés.</p>
--	---

8. ONDERRICHTINGEN	8. INSTRUCTIONS
---------------------------	------------------------

8.1 Voor de installateur

Na de ingebruikname :
 De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van het toestel.
 Zijn aandacht vestigen op het feit dat in geen geval de openingen voor de aanvoer van verse lucht of voor de afvoer van verbrande gassen belemmerd mogen worden.
 DIT DOCUMENT OVERHANDIGEN.

8.1 Pour l'installateur

Après la mise en service :
 Mettre l'utilisateur au courant de la manipulation et du fonctionnement de l'appareil.
 Attirez son attention sur le fait qu'en aucun cas les orifices d'apport d'air frais et d'évacuation des gaz brûlés ne peuvent être obturés.
 REMETTRE LE PRESENT DOCUMENT.

8.2 Voor de gebruiker :

8.2 Pour l'utilisateur :

INDIEN DE BRANDER ONGEWILD DOOFT, MOET MEN 5 MINUTEN WACHTEN VOORALEER DE ONTSTEKINGSBEWEGING TE HERNEMEN.	EN CAS D'EXTINCTION ACCIDENTELLE DU BRULEUR, IL EST INDISPENSABLE D' ATTENDRE 5 MINUTES AVANT DE REPRENDRE LES MANOEUVRES D'ALLUMAGE.
---	--

BIJ VORST

BELANGRIJKE OPMERKING

Bij lichte vorst : De waakvlam niet doven !
 Bij strengere vorst : De waakvlam doven en het toestel en de waterleiding volledig laten leeglopen !

Hiervoor zijn volgende maatregelen nodig:

1. Toestel buiten werking stellen (bedieningstoets naar links schuiven en gaskraan dichtdraaien).
2. Waterafsluitkraan van het toestel sluiten. (onderaan rechts)
3. Warmwaterkranen openen.
4. Aftapschroef (36) opendraaien. Na volledig leeglopen van leidingen en toestel, de aftapschroef en de warmwaterkranen terug sluiten.

Bij het terug in gebruik nemen van het toestel erop letten dat het in de stand "buiten werking" staat. Dan, na het openen van de hoofdkraan, de warmwaterkranen openen. Als daar geen water uitstroomt, is de waterleiding en/of het toestel bevroren. Het ontdooien door Uw installateur laten uitvoeren. Daarbij het toestel in de stand "buiten werking" laten, tot er water uit de geopende warmwaterkranen stroomt.

Bij aanhoudende vorst raden wij U aan ook de koudwatertoevoerleiding te ledigen.

EN CAS DE GEL

REMARQUE IMPORTANTE

En cas de gel : Ne pas éteindre la veilleuse !
 En cas de forte gelée : Vidangez complètement l'appareil et les conduites d'eau !

A cette fin, il faut :

1. Mettre l'appareil hors service (glissez la touche de commande à gauche et fermez le robinet gaz).
2. Fermer le robinet d'arrêt eau de l'appareil. (en-dessous, à droite)
3. Ouvrir les robinets d'eau chaude.
4. Ouvrir la vis de vidange (36). Après la vidange totale des conduites et de l'appareil, refermer la vis de vidange et les robinets d'eau chaude.

Lors de la remise en service de l'appareil, veillez à ce qu'il soit en position "hors service". Ouvrir le robinet d'eau principal ainsi que les robinets d'eau chaude. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, l'appareil et/ou les canalisations sont gelés. Faire dégeler par votre installateur. Maintenir l'appareil en position "hors service" jusqu'à ce que l'eau sorte des robinets d'eau chaude ouverts.

En cas de gel persistant, nous vous conseillons d'également vidanger la conduite eau froide.

GASGEUR :

- gaskraan dichtdraaien
- vensters openen
- geen elektrische schakelaars bedienen
- alle open vuur doven
- de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS verwittigen

ODEUR DE GAZ :

- fermer le robinet gaz
- ouvrir les fenêtres
- ne pas actionner les interrupteurs électriques
- éteindre tous feux ouverts
- prévenir votre compagnie gazière, votre installateur ou JUNKERS

Wanneer de waakvlam en hoofdbrander van het toestel doven tijdens de werking op vol vermogen, is de kans groot dat er terugslag van verbrande gassen is ontstaan.

Dit wordt veroorzaakt door de rookgasbeveiliging (TTB) waarmee Uw toestel is uitgerust.

U kan het toestel terug in gebruik nemen door de waakvlam opnieuw aan te steken.

Wanneer dit fenomeen zich meermaals voordoet, moet de werking van de schoorsteen gecontroleerd worden door Uw installateur.

Quand la veilleuse et le brûleur principal de l'appareil s'éteignent en fonctionnement à pleine puissance, il est bien possible qu'il y a refoulement des gaz brûlés.

Ceci est causé par la sécurité de refoulement (TTB) qui est incorporée dans votre appareil.

Vous pouvez mettre l'appareil en service de nouveau en rallumant la veilleuse.

Quand ce phénomène se manifeste plusieurs fois, le fonctionnement de la cheminée doit être contrôlé par votre installateur.

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de naverkoopservice van de fabriek.

Vooraleer de werken uit te voeren, moeten water- en gasafsluitkraan dichtgedraaid worden.

De installateur dient bij een servicebeurt volgende bewerkingen uit te voeren en - indien nodig (bij defect of abnormale werking) - het Algemeen Agentschap JUNKERS of een van onze lokale agenten te verwittigen.

9.1 Waakvlam controleren

Indien het toestel juist geregeld is, moet het magneetventiel ongeveer 5 seconden na de inbedrijfstelling open blijven. Indien de waakvlam uitgaat, bij loslaten van de waakvlamtoets, dan is er mogelijk een slecht contact aan de aansluiting van de thermo-elektrische leiding.

De nippels van magneet en brander vastschroeven; eventueel thermokoppel en magneet vervangen.

De waakvlam moet het thermokoppel ongeveer 5 mm beneden zijn hoogste punt volledig omringen. Indien de waakvlam te klein brandt, dan dient de waakvlambrander gereinigd; eventueel het waakvlamspuitstuk vervangen.

9.2 Warmtewisselaar

De lamellen reinigen. Eventueel met in de handel verkrijgbare produkten ontkalken, volgens voorschriften van de fabrikant, en de dichtheid op max. 15 bar uittesten. Voor het demonteren van het binnenlichaam, de waakvlambrander wegnemen. Waterfilter reinigen. Gebruik nieuwe dichtingen bij het terug monteren.

9.3 Brander

Jaarlijks controleren. Bij erge vervuiling de brander in water met spoelmiddel dompelen. Daarna goed afspoelen.

Vòòr het terug in bedrijf stellen van de badverwarmer, zorgen dat de brander volledig droog is.

9.4 Brandervlammen

Indien een warmwateraftapkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven, zoniet dienen venturi, waterdebietregelaar en langzaam ontstekingsventiel gereinigd te worden. Na het doven van de waakvlam moet de magneet binnen de 45 seconden het gas afsluiten. Vlammenbeeld en afvoer van verbrande gassen nakijken.

OPGELET :

INDIEN DE BRANDER ONGEWILD DOOFT, MOET MEN 5 MINUTEN WACHTEN VOORALEER DE ONTSTEKINGSBEWEGING TE HERNEMEN.

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de l'usine.

Avant de commencer les travaux, les robinets d'arrêt eau et gaz doivent être fermés.

L'installateur doit effectuer les travaux suivants et, si nécessaire, en cas de panne ou de fonctionnement anormal, prévenir l'Agence Générale JUNKERS ou un de nos agents locaux.

9.1 Vérifiez la veilleuse

Si l'appareil est correctement réglé, la soupape magnétique doit rester ouverte environ 5 secondes après la mise en service. Si la veilleuse s'éteint, après avoir lâché la touche veilleuse, il est possible qu'il existe un mauvais contact aux raccords de la conduite thermoélectrique. Serrez les nipples à l'électro-aimant et au brûleur; éventuellement remplacez le thermocouple et l'électro-aimant.

La veilleuse doit entourer complètement le thermocouple à environ 5 mm en-dessous de son extrémité. Si la veilleuse est trop petite, nettoyez le brûleur de la veilleuse. Le cas échéant, remplacez l'injecteur de veilleuse.

9.2 Echangeur de chaleur

Nettoyez les lamelles. Eventuellement détartrez avec les produits généralement livrés dans le commerce et essayez l'étanchéité à maximum 15 bar. Avant le démontage du corps de chauffe, enlevez le brûleur de veilleuse. Nettoyez le filtre d'eau. Utilisez de nouveaux joints lors du montage.

9.3 Brûleur

Procédez à un contrôle annuel. En cas d'encrassement intensif, plongez le brûleur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincez soigneusement.

Avant la remise en service du chauffe-bain, veillez à ce que le brûleur soit parfaitement sec.

9.4 Flammes du brûleur

Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes en ouvrant un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement. Si ce n'est pas le cas, nettoyez le venturi, le régulateur de débit d'eau et le clapet d'allumage lent. Après l'extinction de la veilleuse, la soupape magnétique doit couper le gaz en 45 secondes. Examinez la stabilité des flammes et l'évacuation des gaz brûlés.

ATTENTION :

EN CAS D'EXTINCTION ACCIDENTELLE DU BRÛLEUR, IL EST INDISPENSABLE D' ATTENDRE 5 MINUTES AVANT DE REPREDRE LES MANOEUVRES D'ALLUMAGE.

9.5 Watergestuurd gasventiel nakijken

Indien de brander na aftapping van warm water niet volledig dooft, dan moeten het gasventiel en de stift gereinigd en de waterdebietregelaar gecontroleerd worden. De O-ring moet met vet HFT 1 V 5 ingevet worden.

9.6 Handbediende hoofdgasklep en waakvlamgasklep op dichtheid controleren

De bedieningstoets naar stand "maximum" schuiven. De waakvlam uitblazen en minimum 1 minuut wachten. Warmwaterkraan openen. Indien uitstromend gas vastgesteld wordt, het magneetventiel schoonmaken en eventueel vervangen.

9.7 Afdichtingsstop van het deksel van de watervallekt

Demonteer de dichtingsbus. De stift met L 641 invetten. Complete sets zijn ter beschikking.

9.8 Langzaam ontstekingsventiel (40)

Het deksel van de watervallekt wegnemen en het langzaam ontstekingsventiel demonteren en reinigen. Het ventiel moet los zitten. Het langzaam ontstekingsventiel terug monteren.

9.9 Werking testen

Toestel in werking zetten. Indien een warmwaterkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven.

9.10 Onvoldoende temperatuurverhoging

Het gasdebiet nakijken en de aansluitdruk aan de meetstut controleren (zie technische gegevens). De gasaansluitdruk moet bij volle vermogen 19 mbar voor G 20, 24 mbar voor G 25, 37 mbar voor propaan en 28 mbar voor butaan bedragen. Gasfilter en brander reinigen. Controleer de werking van de brander en van de rookgasbeveiliging. Nakijken of perlator of douchekop niet vervuild zijn.

9.11 Correctieschroef temperatuur (100 - verzegeld)

De correctieschroef niet verdraaien. Indien een nieuwe instelling toch nodig is :

- De temperatuurkiezer (10) naar rechts draaien tot de aanslag.
- Warmwaterkraan openen tot een uitloopdebiet van 3 tot 3,5 l/min.
- De beveiligingsschroef (parkervijlsje) losdraaien (niet verwijderen !). De correctieschroef (100) links of rechts verdraaien tot de temperatuurverhoging 50 K bedraagt.
- De beveiligingsschroef terug vastdraaien.

9.5 Essayez la soupape gaz à commande hydraulique

Si le brûleur ne s'éteint pas entièrement après le puisage d'eau chaude, nettoyez la soupape gaz et sa tige et contrôlez le régulateur de débit d'eau. Graissez le joint torique avec la graisse HFT 1 V 5.

9.6 Contrôlez la soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse

Mettez la touche de commande en position "maximum". Soufflez la veilleuse et attendez 1 minute au minimum. Ouvrez un robinet d'eau chaude. En cas d'échappement de gaz, nettoyez la soupape magnétique et éventuellement remplacez-la.

9.7 Bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau non étanche

Démontez le set d'étanchéité. Graissez la tige avec L 641. Des sets complets sont disponibles.

9.8 Clapet d'allumage lent (40)

Enlevez le couvercle de la valve eau et démontez le clapet d'allumage lent et nettoyez-le. La soupape doit être libre. Ensuite remontez le clapet d'allumage lent.

9.9 Vérification du fonctionnement

Mettez l'appareil en fonctionnement. Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes de l'ouverture d'un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement.

9.10 Elévation de température insuffisante

Contrôlez le débit de gaz et la pression d'alimentation au téton manométrique (voir données techniques). La pression d'alimentation gaz à pleine puissance doit être : 19 mbar pour G 20, 24 mbar pour G 25, 37 mbar pour propane et 28 mbar pour butane. Nettoyez le filtre de gaz et le brûleur. Contrôlez le fonctionnement du brûleur et de la sécurité de refoulement. Vérifiez si le mousseur ou la pomme de douche ne soient pas encrassés.

9.11 Vis de correction température (100 - scellée)

Ne pas tourner la vis de correction.

Si un nouveau réglage est cependant nécessaire :

- Tournez le sélecteur de température (10) à droite jusqu'à la butée.
- Ouvrez un robinet d'eau chaude jusqu'au débit d'écoulement de 3 à 3,5 l/min.
- Dévissez la vis de sécurité (petite vis parker) (pas enlever !). Tournez la vis de correction (100) à gauche ou à droite jusqu'à ce que l'élévation de température soit 50 K.
- Serrez la vis de sécurité.

9.12 Rookgasbeveiliging (TTB)

Wanneer het toestel regelmatig in storing gaat, moet onmiddellijk de schoorsteen gecontroleerd en eventueel aangepast worden.

Na uitschakeling door de rookgasbeveiliging moet de waakvlam opnieuw manueel aangestoken worden.

De rookgasbeveiliging is onderhoudsvrij. Toch raden wij U aan de beveiliging te testen bij elke onderhoudsbeurt van de badverwarmer.

Ga als volgt te werk :

De rookgasafvoerbuis wegnemen en de uitgang van de trekonderbreker volledig met een onbrandbare plaat afdekken. Zet de badverwarmer in werking. Na maximum 2 minuten moet de badverwarmer uitschakelen. De plaat wegnemen en de rookgasafvoerbuis terug monteren. De badverwarmer in werking zetten.

Let erop dat de houder van de rookgasvoeler niet verbogen wordt.

De rookgasbeveiliging mag niet verwijderd of gewijzigd worden.

Bij defect moet de rookgasbeveiliging samen met haar bedrading gedemonteerd en vervangen worden door een identieke originele rookgasbeveiliging.

9.13 Wisselstukken en smeermiddelen

Gebruik uitsluitend originele JUNKERS wisselstukken en JUNKERS vet.

Voor metalen dichtvlakken en O-ringen:

- in contact met water : L 641,
- in contact met gas : HFT 1 V 5.

9.12 Sécurité de refoulement (TTB)

Quand l'appareil se met en sécurité régulièrement, la cheminée doit immédiatement être contrôlée et éventuellement modifiée.

Après le déclenchement par la sécurité de refoulement, la veilleuse doit être manuellement allumée de nouveau.

Le dispositif de contrôle de cheminée n'a pas besoin d'entretien. En tout cas nous vous conseillons de le tester à chaque entretien du chauffe-bain.

Procédez comme suite :

Enlevez la buse d'évacuation des gaz brûlés et couvrez la sortie de l'anti-refouleur complètement par une plaque incombustible. Mettez le chauffe-bain en service. Après maximum 2 minutes le chauffe-bain doit se déclencher.

Enlevez la plaque et montez à nouveau la buse d'évacuation des gaz brûlés. Mettez le chauffe-bain en marche.

Faites attention à ne pas plier le support de la sonde des gaz brûlés.

La sécurité de refoulement ne peut pas être enlevée ou modifiée.

En cas de panne, la sécurité de refoulement et son câblage doivent être démontés et remplacés par une sécurité de refoulement d'origine identique.

9.13 Pièces de rechange et lubrifiants

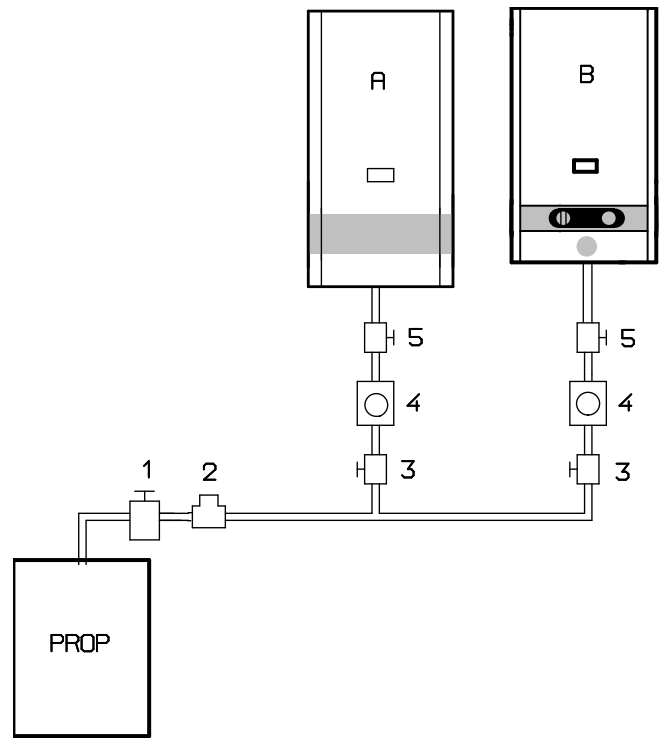
Utilisez toujours les pièces d'origine JUNKERS et les graisses spéciales JUNKERS.

Pour les pièces métalliques et les joints toriques :

- en contact de l'eau : L 641,
- en contact du gaz : HFT 1 V 5.

PROPAAN - PROPANE

- 1 afsluitkraan
 - 2 voorontspanner 1,5 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen hogedrukpropanafsluiter
 - 3 veiligheids-lagedruk-ontspanner 37 mbar (g/cm²), met een debiet van 2,5 kg/uur
 - 5 gasafsluitkraan met ronde bedieningsknop (bijgeleverd)
 - A gasketel
 - B water/badverwarmer
-
- 1 robinet d'arrêt
 - 2 prédétendeur 1,5 bar (kg/ cm²), débit adapté à la puissance totale installée
 - 3 vanne de fermeture à haute pression pour propane
 - 4 détendeur de sécurité basse pression 37 mbar (g/cm²), avec un débit de 2,5 kg/heure
 - 5 robinet d'arrêt gaz avec manette de commande ronde (livré avec)
 - A chaudière au gaz
 - B chauffe-eau/chauffe-bain



BUTAAN

AF TE RADEN WEGENS DE GERINGE BESCHIKBARE HOEVEELHEID BRANDSTOF.

BUTANE

A DECONSEILLER A CAUSE DE LA PETITE QUANTITE DE COMBUSTIBLE DISPONIBLE.

LET OP

Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.

ATTENTION

Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol

NBN B 61-001

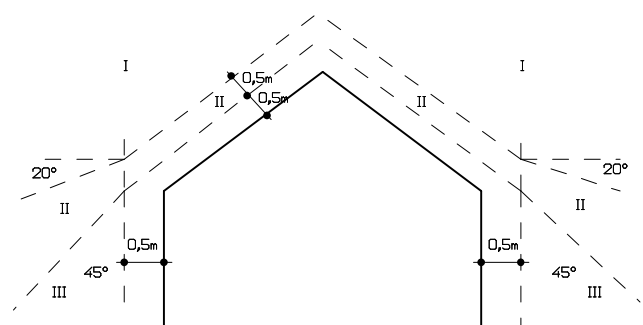
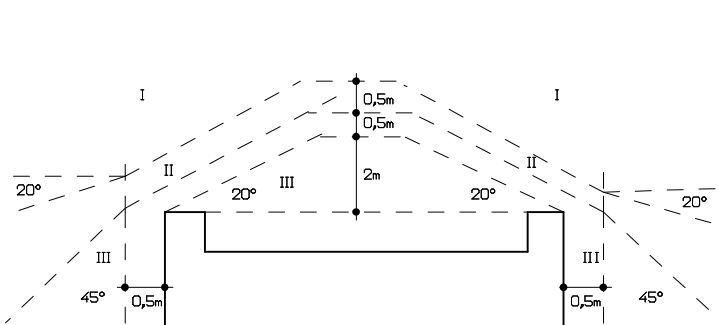
Plaats van de schoorsteenmond - gebieden waarin windinvloeden zich doen gelden op naburige hindernissen.

- I = vrije uitmondzone
- II = toegelaten zone, als de schoorsteenmond voorzien is van een afvoerkap
- III = verboden zone

NBN B 61-001

Emplacement du débouché des cheminées - zones résultant des effets du vent sur les obstacles avoisinants.

- I = zone de sortie libre
- II = zone autorisée, si la débouché est muni d'un aspirateur statique
- III = zone interdite



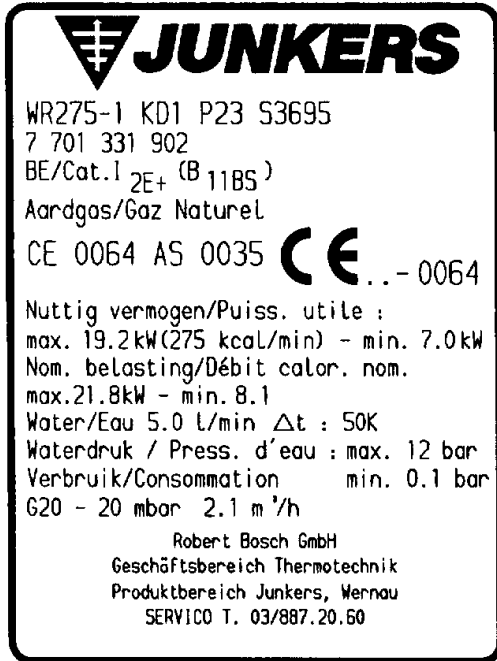
11. BELANGRIJKE NOTA'S

11. NOTICES IMPORTANTES

De type-aanduiding en het serienummer vindt U terug op de kenplaat van het toestel. Gelieve deze gegevens te vermelden op de garantiekaart en bij elk contact met Uw installateur of met onze naverkoopservice.

Vous trouverez l'indication du type et le numéro de série sur la plaque signalétique de l'appareil. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre l'installateur ou avec notre service après vente.

VOORBEELD VAN EEN KENPLAAT EXEMPLE D'UNE PLAQUE SIGNALETIQUE



← type-aanduiding
indication du type

← voorbeeld van een
serienummer
exemple d'un
numéro de série

INSTALLATEUR

12. NAVERKOOPSERVICE

12. SERVICE APRES VENTE

Het Algemeen Agentschap JUNKERS heeft een technische naverkoopservice ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

L'Agence Générale JUNKERS tient un service après vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot het Algemeen Agentschap JUNKERS of tot één van onze lokale agenten (naverkoopservice van de fabriek).

En cas de difficulté, adressez-vous à l'Agence Générale JUNKERS ou à l'un de ses agents locaux (service après vente de l'usine).

13. WAARBORG

13. GARANTIE

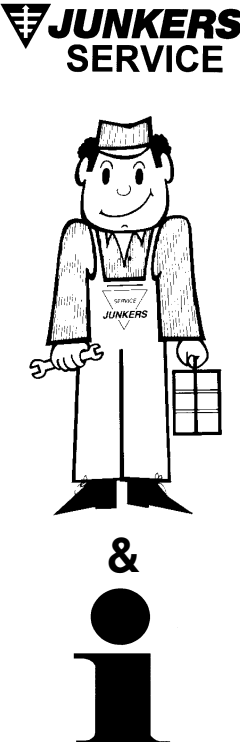
De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

La garantie accordée n'est valable que si l'installation est rigoureusement conforme aux présentes prescriptions et si l'installation entière est correctement effectuée.


De waarborg is toepasbaar volgens de voorwaarden vermeld op de garantiekaart. Deze moet worden teruggestuurd na de ingebruikname naar het Algemeen Agentschap JUNKERS, met vermelding van type en serienummer zoals aangeduid op de kenplaat van het toestel (zie fig. hierboven).

La garantie est applicable suivant les conditions reprises sur la carte de garantie. Celle-ci doit être complétée du type et du numéro de série, indiqué sur la plaque d'immatriculation de l'appareil et retournée à l'Agence Générale JUNKERS dès la mise en service (voir fig. ci-dessus).

DE ENIGE OFFICIELE
JUNKERS SERVICELE SEUL SERVICE
OFFICIEL JUNKERS**SERVICE & INFO**

	STREEK - REGION	ZONES
	ANTWERPEN + LIMBURG Kontichsesteenweg 17 - 2630 Aartselaar ☎ 03/887 20 60 - Fax 03/877 01 29	03 / 011 / 012 / 013 / 014 / 015 / 016 / 089
	OOST-VLAANDEREN + WEST-VLAANDEREN Lostraat 36 bus 2 - 9880 Aalter ☎ 09/375 33 09 - Fax 09/375 33 12	09 / 050 / 051 / 052 / 053 / 054 / 055 / 056 / 057 / 058 / 059
	BRUSSEL/BRUXELLES + VLAAMS-BRABANT + BRABANT-WALLON + HAINAUT Stwg naar Halle 47 - 1640 St.-Genesius-Rode ☎ 02/381 21 23 - Fax 02/381 21 24	02 / 010 / 060 / 064 / 065 / 067 / 068 / 069 / 071
	LIEGE - NAMUR - LUXEMBOURG Quai Orban 41 (bte. 001) - 4020 Liège ☎ 04/344 56 82 - Fax 04/344 04 44	04 / 019 / 061 / 063 / 080 / 081 / 082 / 083 / 084 / 085 / 086 / 087
INGEVAL VAN AFWEZIGHEID → EEN ADRES EN CAS D'ABSENCE → UNE ADRESSE n.v. SERVICO s.a. - Kontichsesteenweg 17 - 2630 Aartselaar ☎ 03/887 20 60 - Fax 03/877 01 29		

Verkoop & Promotie**Vente & Promotion**

		ZONES
	CHRIS ALLONSIUS ☎ 059/32 25 61 - Fax 059/33 04 71	09 / 050 / 051 / 055 / 056 / 057 / 058 / 059
	GUY CHANTRY ☎ 069/44 48 15 - Fax 069/44 49 10	02 (Brabant Wallon) / 056 (Mouscron) 010 / 060 / 064 / 065 / 067 / 068 / 069 / 071
	LUCIEN DEHOUSSE ☎ 04/337 68 66 - Fax 04/385 14 05	04 / 019 / 061 / 063 / 080 / 081 / 082 / 083 / 084 / 085 / 086 / 087
	LUDWIG DANEELS ☎ 014/55 19 08 - Fax 014/55 16 35	011 / 012 / 013 / 014 / 016 / 089
	BERT MEES ☎ 03/877 11 92 - Fax 03/887 83 12	03 / 015
	PATRICK SERVANCKX ☎ 02/270 29 56 - Fax 02/270 19 20	02 (Vlaams Brabant + Brussel/Bruxelles) 052 / 053 / 054

**JUNKERS**
Bosch Thermotechnik

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
Sous réserve de modifications.